



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»

Руководитель ОП
Лингвистика

Спицына Н.А.

«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»

Заведующая кафедрой
романо-германской филологии

Морева Н.С.

«26» июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«Лексикология и неология французского языка»

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)»
Форма подготовки очная

курс 2-3 семестр 4-5

лекции 36 час.

практические занятия 18 час.

лабораторные работы _____ час.

в том числе с использованием МАО лек. _____ /пр. _____ /лаб. _____ час.

в том числе в электронной форме лек. _____ /пр. _____ /лаб. _____ час.

всего часов аудиторной нагрузки 54 час.

в том числе с использованием МАО _____ час.

в том числе в электронной форме _____ час.

самостоятельная работа 90 час.

в том числе на подготовку к экзамену 27 час.

курсовая работа / курсовой проект _____ семестр

зачет 4 семестр

экзамен 5 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 №12-13-1282.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры романо-германской филологии, протокол № 11 «26» июня 2019 г.

Заведующая кафедрой к.ф.н., доцент Морева Н.С.

Составитель: к.ф.н., доцент Морева Н.С.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Лексикология и неология французского языка»

Дисциплина «Лексикология и неология французского языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» (французский и английский).

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 4 зачётные единицы, 144 часа. Учебным планом предусмотрены лекции (36 часов), практические занятия (18 часов) и самостоятельная работа студента в объёме 90 часов. Дисциплина реализуется на 2-3 курсах в 4-5 семестрах. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен зачёт и экзамен.

Дисциплина «Лексикология и неология французского языка» является дисциплиной вариативной части блока «Дисциплины (модули)».

Дисциплина связана с рядом других дисциплин, входящих в учебный план программы подготовки бакалавров по профилю «Перевод и переводоведение», в том числе «Введение в языкознание», «Практический курс основного языка», «Введение в спецфилологию и историю французского языка», «Стилистика французского языка и интерпретация текстов», «Практика перевода французского языка».

Содержание курса предполагает изучение основных разделов науки о слове, знакомство студентов с различными субсистемами лексического состава французского языка, со спецификой формирования его словаря с учётом исторических и культурных факторов. Изучаемая дисциплина формирует у студентов систему знаний в области современной общей и французской лексикологии, понимание национальной специфики французского языка, способствует повышению компетентности специалистов по межкультурной коммуникации.

Целью дисциплины является изучение теоретических и практических основ лексикологии для получения наиболее полного представления о словарном составе современного французского языка.

Задачи курса предполагают:

- изучение основных теоретических положений и понятий лексикологии;
- овладение научной терминологией в изучаемой области лингвистических знаний;
- ознакомление с основными особенностями словарного состава французского языка;
- развитие практических навыков эффективного пользования словарным запасом французского языка.

- применение полученных знаний о лексической системе французского языка в практической переводческой деятельности.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-8: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знает	основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
	Умеет	адекватно использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения в устной и письменной речи
	Владеет	навыками распознавания особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения в устной и письменной речи
ОПК-17: способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Знает	критерии оценки качества исследовательской работы
	Умеет	соотносить новую информацию с уже имеющейся, делать необходимые выводы
	Владеет	способностью логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ПК-26: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знает	терминологию, метаязык философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения
	Умеет	правильно применять понятийный аппарат в научно-исследовательской работе
	Владеет	навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач.
ПК-29: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	основные методы сбора и анализа информации, способы постановки цели исследования и методы ее достижения
	Умеет	пользоваться основными методами и приёмами исследовательской и практической работы
	Владеет	навыками поиска, анализа и обработки материала исследования

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА (36 часов)

Семестр 4 (18 часов)

Тема 1. Предмет лексикологии (1 час)

Определение лексикологии и краткая история становления лексикологии как самостоятельной лингвистической дисциплины. Слово (словарный состав языка) как предмет лексикологии. Основные разделы лексикологии. Связь лексикологии с другими науками. Методологические основы лексикологии.

Тема 2. Слово как объект лексикологии (2 часа)

Знаковая природа слова. Семантический треугольник. Соотношение слова, понятия и предмета. Трудности детерминации французского слова. Слово и лексема. Слово и морфема. Лексическое значение или смысловое содержание слова. Денотат и коннотация. Когнитивный подход к изучению лексического значения. Слово и концепт. Применение концептуального анализа. Номинация. Мотивированность и немотивированность слова. Экстра- и интралингвистическая мотивация. Народная этимология.

Тема 3. Изменение значений слов (2 часа)

Причины возникновения изменений значения слова. Модели изменения значения слова. Типы изменения значения слова. Способы и пути изменения значения слова. Сужение и расширение значения. Метафора и метонимия. Другие типы изменения значения. Полисемия французского слова.

Тема 4. Лексико-семантические связи слов (2 часа)

Синонимия. Абсолютные и частичные синонимы. Синонимические ряды. Антонимия. Языковые и речевые антонимы. Омонимия. Классификация омонимов. Причины появления омонимов. Паронимия. Понятие паронимической аттракции. Понятийные и семантические поля, гнезда, Лексико-семантические группы, концепт.

Тема 5. Словообразовательные процессы современного французского языка (2 часа)

Исконный фонд французской лексики и ее дублетный характер. Система словообразования французского языка. Собственная и несобственная деривация. Понятие словообразовательной модели. Наиболее продуктивные словообразовательные модели.

Тема 6. Словарный состав с точки зрения социокультурных и исторических связей (2 часа)

Старое и новое во французском языке: архаизмы и историзмы, заимствования и неологизмы. Изменения в словарном составе французского языка, обусловленные глобализацией и влиянием английского языка.

Тема 7. Территориальная, социальная и функционально-стилевая стратификация словарного состава (2 часа)

Территориальная дифференциация французского языка. Диалект и патуа. Территориальные варианты французского языка (Африка, Канада, Швейцария, Бельгия). Социальная дифференциация французского языка. Жаргоны и арго. Молодёжная лексика. Книжная и разговорная лексика.

Тема 8. Фразеология как составная часть лексикологии (3 часа)

Фразеология как особая лингвистическая дисциплина или как раздел лексикологии. Свободные и несвободные сочетания. Определение и классификация фразеологических единиц. Паремиология: пословицы и поговорки. Когнитивный и лингвокультурологический подход к изучению фразеологических единиц.

Тема 9: Французская лексикография (1 час)

История становления и основные этапы французской лексикографии. Типология словарей. Характеристика основных традиционных и электронных словарей французского языка.

Семестр 5 (18 часов)

Тема 10: Les approches possibles de l'évolution du lexique (2 часа)

Evolution du lexique, reflet des changements de société. Vulgarisation et banalisation des vocabulaires scientifiques et techniques. Le rôle des mass médias. Mélanges de niveaux. Tendances synthétiques.

Тема 11: Néologie interne (6 часов)

Dérivation: préfixes et suffixes les plus productifs. Composition. La progression de la construction nom+nom. Les mots-valises. La formation d'une nouvelle classe de lexèmes : fractolexèmes. Réduction : troncations, sigles.

Néologie sémantique : métaphores, métonymies, restrictions sémantiques. Néologie rétrospective. Féminisation des titres, source de néologismes.

Тема 12: Néologie externe (4 часа)

Etendue de l'influence de l'anglais. Forme des anglicismes. Emprunts intégraux. Emprunts sémantiques. Calques. Emprunts formels. Les emprunts contemporains à l'arabe. L'Algérie à Paris. Petit dictionnaire du "Franco-Arabe".

Тема 13: Néologismes dans la langue de la presse et de la publicité (2 часа)

La presse et la publicité comme source des néologismes. Les particularités de la formation des mots. Les types des anglicismes dans la presse et la publicité. De nouvelles tendance de grammaire.

Тема 14: La langue des cités (2 часа)

La langue des cités comme source des néologismes. La langue des jeunes : stigmatisation et valorisation. Le langage des banlieues, culture ou sous culture ? Langue des cités et langue commune. Techniques langagières des jeunes.

Тема 15: La cyberlangue (2 часа)

Les nouvelles technologies de la communication et l'évolution de la langue. La langue des SMS.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия 18 часов

Занятие 1. Смысловое содержание слова (2 часа)

1. Номинация. Различные признаки номинации.
2. Мотивированность слова.
3. Народная этимология.

Занятие 2. Семантическая эволюция слова (2 часа)

1. Развитие значения слова: расширение, сужение, ослабление, ухудшение, улучшение значения.
2. Основные механизмы изменения значения.
3. Метафора. Метонимия, синекдоха, антономасия.

Занятие 3. Лексико-семантические связи слов (2 часа)

4. Синонимия.
5. Антонимия.
6. Омнимия.
7. Паронимия.

Занятие 4. Словообразование (2 часа)

1. Собственная и несобственная деривация.
2. Аффиксальный способ образования слов.
3. Суффиксация и префиксация.

4. Словосложение. Телескопия.
5. Конверсия.

Занятие 5. Словарный состав с точки зрения социокультурных и исторических связей (2 часа)

1. Архаизмы и историзмы.
2. Неологизмы. Внутренние и внешние неологизмы.
3. Заимствования.
4. Английский язык как основной источник заимствований. Типы англицизмов.

Занятие 6. Фразеологические единицы французского языка (2 часа)

1. Структурная, семантическая, этимологическая классификация фразеологических единиц.
2. Системные отношения во фразеологии.
3. Национальная специфика фразеологических единиц французского языка.

Занятие 7. Стратификация французского словарного состава на основе различных критериев (2 часа)

1. Диалектные слова.
2. Социальные диалекты (жаргоны и аргю).
3. Молодёжная лексика. Верлан.

Занятие 8. Функционально-стилевая дифференциация французского языка (2 часа)

1. Нейтральная, разговорная, просторечная лексика.
2. Книжная лексика.
3. Терминология и профессионализмы.

Занятие 9. Итоговое. Презентация проектов.

1. Презентация проектов «Всесторонний анализ отдельно взятого слова»

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине «Лексикология и неология французского языка» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

- характеристика заданий для самостоятельной работы студентов и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п / п	Контролируемые темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства - наименование		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
Семестр 4					
1	Темы 1-4	ОПК-8, , ПК-26,	Знает	Собеседование (УО-1), блиц-тест	Вопросы к зачёту 1-10
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к зачёту 1-10
			Владеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к зачёту 1-10
2	Темы 5-9	ОПК-17, ПК- 29	Знает	Блиц-тест, собеседование (УО-1)	Вопросы к зачёту 1-10
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к зачёту 1-10
			Владеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к зачёту 1-10
Семестр 5					
4	Темы 10-15	ОПК-17, ПК- 29	Знает	Блиц-тест, собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену 1-15
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к экзамену 1-15
			Владеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к экзамену 1-15

Контрольные и методические материалы, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Бизюков, Н. В. Семантико-прагматический потенциал фразеологических единиц современного французского языка (на материале публицистического дискурса) [Электронный ресурс]: монография / Н. В. Бизюков. – Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2014. – 132 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=505825>

2. Багана, Ж. Терминообразование в языке науки: Монография / Багана Ж., Таранова Е. Н. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 144 с. - Электронный ресурс. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=456173>

3. Гак, В.Г. Введение во французскую филологию : учебник и практикум для академического бакалавриата по гуманитарным направлениям и специальностям / В. Г. Гак, Л. А. Мурадова ; Московский педагогический государственный университет. - Москва : Юрайт, 2016 – 303 с. – 2 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:821176&theme=FEFU>

4. Дюмон Н.Н. Основы теории второго иностранного языка (французский язык). Часть 2 [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Н. Дюмон, И.Е. Городецкая. — Электрон. текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2014. — 140 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62979.html>

5. Лексикология (французский язык): Учебное пособие / Колмогорова А.В. - Краснояр.:СФУ, 2016. - 98 с.: ISBN 978-5-7638-3538-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/978621>

6. Мосиенко Л.В. Лексикология французского языка. Теория и практика [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Мосиенко Л.В.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016.— 126 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69908.html>.

7. Цыбова И. А. Французская лексикология / И.А. Цыбова. – М.: URSS, : [Либроком], 2011. – 223 с. – 1 экз. <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:796481&aid>

Дополнительная литература

(электронные и печатные издания)

1. Гак В.Г. Национально-культурная специфика меронимических фразеологизмов // Фразеология в контексте культуры. М., 1999. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:231090&theme=FEFU>

2. Гак В.Г. Беседы о французском слове. Из сравнительной лексикологии французского и русского языков / В.Г. Гак. – М.:ЛКИ, 2012 (и др. изд.). -336 с. <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:256906&aid>

3. Гак В.Г. Сопоставительная лексикология: На материале французского и русского языков / В.Г. Гак. М.: ЛКИ, 2010. - 264 с.

<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:796463&aid>

4. Занимательная фразеология: учебно-методическое пособие по французскому языку / [сост. М. А. Кичатова]. Владивосток: Изд-во Дальневосточного университета, 2002. - 15 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:98451&theme=FEFU>

5. Кузнецова, И.Н. Пособие по французской лексикологии.: Учебн. пособ. // И.Н. Кузнецова. М.: Изд-во Московского университета, 2010. – 169 с. – 1 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:415347&theme=FEFU>

6. Лаврентьева Т.В. Лексикология современного французского языка [Электронный ресурс]: лабораторный практикум/ Лаврентьева Т.В.— Электрон. текстовые данные.— Орск: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, Орский гуманитарно-технологический институт (филиал) Оренбургского государственного университета, 2010.— 96 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/51545>.

7. Левит З. Н. Очерки по лексикологии современного французского языка(для институтов и факультетов иностранного языка) / З. Н. Левит. – М.: Высшая школа, 1969.- 80 с. <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:70628&aid>

8. Лопатникова Н.Н., Мовшович Н.А., Лексикология современного французского языка / Н.Н. Лопатникова, Н.А. Мовшович. - М.: Высшая школа, 2001. - 232 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:16491&theme=FEFU>

9. Фразеология в контексте культуры. Отв. редактор В.Н.Телия. – М.: «Языки русской культуры», 1999. – 336 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:100985&theme=FEFU>

Словари

1. Гак В.Г., Ганшина К.А. Новый французско-русский словарь. 5 издание, исправленное - М.: Рус. яз, 2000. - 1195с.

2. Гринева Е.Ф., Громова Т.Н. Словарь разговорной лексики французского языка.М., 1987.

3. Французско-русский фразеологический словарь под редакцией Я. И. Рецкера. -Государственное издательство иностранных и национальных словарей. М. 1963. –1112с.

4. Новый большой французско-русский фразеологический словарь. - М.: Русский язык-Медиа, 2006. – 1628 с.

5. Савончик С.С. Французско-русский словарь кулинарно-гастрономической и кухонной терминологии. Орел, 2005.

6. Смирнова Н.С. Занимательный французско-русский фразеологический словарь.- 2-е изд., испр. и доп. - М.: ООО «Издательство АСТ»: ИД «Муравей», 2003. – 435 с.

7. Béliveau M., Granger Sylvie. Savoureuses expressions québécoises, Monaco, éd du Rocher, 2000. – 227 p.
8. Dictionnaire de proverbes et dictons choisis et présentés par Florence Montreynaud, Agnès Pierron, François Suzzoni. – Dictionnaire Le Robert. P., 1989. – 759 с.
9. Petit Robert Dictionnaire de la langue française, Montréal, Canada, 1992. - 2173 p.
10. A. Rey, S. Chantreau. Dictionnaire des expressions et locutions. - Montréal, Canada, 2003.
11. Dictionnaire de sigles domaines économiques et sociaux . Paris, Maison du dictionnaire, 1992. - p. 743.
12. Petit Robert des noms propres . Dictionnaire illustré, Montréal, Canada, 1992. - p. 2259

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ) URL: http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res

1. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL: <http://e.lanbook.com>
2. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М" URL: <http://znanium.com>
3. Электронно-библиотечная система IPRbooks URL: <http://www.iprbookshop.ru>

а также в свободном доступе в Интернет:

1. Gaudeamus [Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов. (бесплатные полнотекстовые учебники)] URL: <http://www.gaudeamus.omskcity.com/> <http://www.gaudeamus.omskcity.com>
2. <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4> - Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов.
3. www.lexilogos.fr – Сайт общих, специальных словарей
4. www.canalacademie.fr <http://www.canalacademie.fr/> – Учебный сайт Французской Академии
5. www.fle.fr – Сайт для изучающих французский язык как иностранный
6. <http://www.tv5.org> - Учебный сайт TV5

Перечень информационных технологий

и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

1. Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д)
2. Open Office
3. Программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

ЭУК дисциплины размещён в интегрированной платформе электронного обучения Blackboard ДВФУ: [FU50412-45.03.02-LiNFYa-01: Лексикология и неология французского языка](#)

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины.

Успешное освоение дисциплины возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Рекомендуется обязательное посещение всех аудиторных занятий и активное в них участие.

Учебным планом по дисциплине «Лексикология и неология французского языка» предусмотрены аудиторные занятия в виде лекций и практических занятий. Лекции предполагают активное участие студентов в обсуждении рассматриваемых проблем и дают возможность студентам показать как остаточные знания по смежным дисциплинам, так и вновь полученные знания и сформированные компетенции. Большинство лекций представлено такими типами, как «Вопросы-ответы» и «Активный обзор и резюмирование». Первый тип лекции представляет собой диалог преподавателя со студентами. Вопросы отражают тематический блок и остаточные знания студентов. Второй - участие студентов в дискуссии и анализе проблемных аспектов лекции, в подведении ее итогов.

Практические занятия, являясь основной формой аудиторных занятий в данном курсе, позволяют приобретать и совершенствовать профессиональные компетенции. Содержание практических занятий и методика их проведения должны обеспечивать развитие творческой, научно-исследовательской активности студента. В ходе их проведения создаются условия для развития научного мышления и аналитических умений и навыков обучающихся. Практические занятия позволяют проверить знания студентов, в связи с чем они выступают важным средством достаточно оперативной обратной связи.

Практические занятия нацелены на то, чтобы помочь студентам систематизировать и углубить знания теоретического характера; научить приемам решения практических задач; формировать стремление непрерывно

учиться самостоятельно, т.е. овладевать методами, способами и приемами самообучения, саморазвития и самоконтроля.

Подготовка к каждому занятию предполагает работу с соответствующими разделами в учебной литературе и транспозицию полученных знаний на выполнение практических задач. Помимо учебников, следует изучить ряд первоисточников и научно-исследовательских работ по теоретической проблематике курса. Изучение курса предполагает также глубокое усвоение терминологического аппарата.

• *Рекомендации по использованию материалов учебно-методического комплекса*

Освоение дисциплины осуществляется на основе учебно-методического комплекса дисциплины (УМКД), использование которого должно способствовать повышению качества усвоения содержания учебного материала на уровне требований ФГОС ВО.

УМКД включает в себя:

• рабочую программу учебной дисциплины (РПУД), которая даёт общее представление о содержании дисциплины, о формируемых компетенциях; список основной и дополнительной литературы; методические рекомендации по освоению дисциплины, а также описание учебно-методического обеспечения самостоятельной работы и фонд оценочных средств;

• материалы для практических занятий, в которых подробно изложено содержание занятий с описанием используемых методов активного обучения;

• контрольно-измерительные материалы, представляющие собой полный комплект оценочных средств, используемых в данном курсе.

Перед началом курса студент должен внимательно ознакомиться с данным документом для того, чтобы иметь не только общее представление о построении дисциплины, но и обладать конкретной информацией, например, о содержании самостоятельной работы, о сроках выполнения и сдачи заданий, о критериях их оценки; иметь планы практических занятий; использовать представленные в УМКД оценочные средства для подготовки к контрольным мероприятиям.

Учебно-методический комплекс по дисциплине «Лексикология и неология французского языка» доступен для студентов на электронной платформе LMS Blackboard, а также на ведущей данную дисциплину кафедре.

• *Разъяснения по работе с электронным учебным курсом*

Процесс изучения дисциплины «Теоретическая фонетика французского языка» сопровождается использованием электронного учебного курса (ЭУК), размещённого на электронной платформе LMS Blackboard, что соответствует

современным требованиям организации учебного процесса с применением новейших информационных технологий.

ЭУК представляет необходимые материалы, отобранные и скомпонованные в удобной для студентов форме.

Приступая к изучению дисциплины, студент должен зарегистрироваться на курсе, следуя рекомендациям, изложенным по ссылке https://bb.dvfu.ru/webapps/blackboard/content/listContent.jsp?course_id=640_1&content_id=27585_1. Здесь же следует ознакомиться с квалифицированными рекомендациями по работе с содержимым ЭУК, по выполнению тестовых заданий, заданий по самостоятельной работе, по их предоставлению на оценку преподавателю.

• *Рекомендации по подготовке к экзамену и разъяснения по балльно-рейтинговой системе оценки*

Экзамен направлен на проверку умений и навыков, которые формируются в течение всего семестра. Экзамен проводится в виде письменного теста, включающего вопросы по всем пройденным темам и практические задания.

Подготовка к экзамену начинается с первого дня изучения дисциплины и заключается в регулярной работе студента, а именно:

- 1) обязательное посещение аудиторных занятий;
- 2) выполнение домашних заданий;
- 3) активное участие при обсуждении вопросов в классе;
- 4) своевременное выполнение и сдача на проверку семестровой самостоятельной работы;
- 5) подготовка и написание текущих и заключительного тестов.

Подготовка к экзамену может не потребовать отдельно отведённого на неё времени при условии регулярного и систематического выполнения всех заданий в течение семестра, поскольку в таком случае студент получает оценку по балльно-рейтинговой системе (БРС).

Балльно-рейтинговая система оценки успеваемости студентов, действующая в ДВФУ, представляет собой эффективный метод организации учебного процесса, который стимулирует работу студентов, способствует саморазвитию и самосовершенствованию обучающегося. Кроме того, рейтинговая система является механизмом объективной оценки знаний.

В соответствии с этой системой студенту предоставляется возможность набрать определенное количество баллов за текущую работу и контрольные мероприятия в семестре. В соответствии с рейтинг-планом дисциплины в систему вносятся результаты текущей успеваемости и текущего контроля

студента. В конце семестра оценка выставляется автоматически по действующей шкале соответствия рейтинга по дисциплине и оценок:

Менее 61%	не зачтено	неудовлетворительно
От 61% до 75%	зачтено	удовлетворительно
От 76% до 85%	зачтено	хорошо
От 86% до 100%	зачтено	отлично

Студенты, не прошедшие по рейтингу, готовятся к экзамену. Для подготовки к экзамену необходимо ознакомиться с вопросами к нему, повторить весь лекционный материал и дополнительные источники, указанные преподавателем или размещённые в ЭУК по данной дисциплине. Особое внимание следует уделить дефинициям специальных для данной дисциплины терминов.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Лексикология и неология французского языка	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF AVervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D404
--	--	---

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащёнными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Лексикология и неология французского языка»

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)»
Форма подготовки очная

Владивосток
2016

**План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине
«Лексикология и неология французского языка» (90 часов)**

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
Семестр 4 (36 часов)				
1.	1-17-ая недели	Подготовка к практическим занятиям	18 ч.	Устный опрос, проверка преподавателем выполненного задания
2.	1-16-ая недели	Семестровая самостоятельная работа	12 ч.	Презентация проекта
3.	18-я неделя	Подготовка к зачёту	6 ч.	Тест (ПР-1)
Семестр 5 (54 часа)				
4.	1-17-ая недели	Подготовка к блиц-тестам	12 ч.	Блиц-тест
5.	1-16-ая недели	Семестровая самостоятельная работа	15 ч.	Презентация проекта
6.	1-18-я недели	Подготовка к экзамену	27 ч.	Тест (ПР-1)

Характеристика заданий для самостоятельной работы студентов по дисциплине

Самостоятельная работа студентов представлена следующими видами:

➤ *Подготовка к практическим занятиям.* Подготовка к практическим занятиям заключается в подготовке ответов на теоретические вопросы и выполнении практических упражнений по теме занятия, а также в подготовке к терминологическим тестам и диктантам.

➤ *Подготовка к блиц-тестам.* Блиц-тесты проводятся по каждой предшествующей лекции. Для подготовки к ним студенты используют конспекты лекций, соответствующие разделы рекомендованной литературы и сайты.

➤ *Семестровая самостоятельная работа.* Семестровая индивидуальная самостоятельная работа представляет собой комплексное исследование конкретной лексической единицы по всем тематическим аспектам. Выполнение этой работы направлено на формирование у студентов навыков поиска источников и работы с лексикографическими источниками; на

развитие навыков анализа изученного материала и формулирования собственных выводов по выбранному вопросу в письменной форме, научным, грамотным языком.

➤ *Подготовка к экзамену.*

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

Семестровая самостоятельная работа выполняется студентами в течение семестра в сроки, устанавливаемые преподавателем. После проверки работы преподавателем и устранения замечаний студент представляет результаты работы в виде презентации в Power Point во время практического занятия.

При оценке семестровой самостоятельной работы учитываются полнота содержания, чёткость структуры работы, умение работать с лексикографическими источниками, владение профессиональной терминологией, грамотность оформления, качество презентации.

Критерии оценки выполнения самостоятельной работы (подготовка к практическим занятиям):

✓ *5 баллов (отлично)* выставляется студенту, если он выполнил все задания; ответил на теоретический вопрос в полном объёме, все термины выучены наизусть. Допускается не более 2% неточностей в терминах.

✓ *4 балла (хорошо)* выставляется студенту, если он выполнил все задания, выучил все термины наизусть, но раскрыл теоретический вопрос на 80%, и допустил 4% неточностей в терминах.

✓ *3 балла (удовлетворительно)* выставляется студенту, если задание выполнено не полностью: теоретический вопрос раскрыт не в полном объёме, термины выучены не в полном объёме. Допущено 10% неточностей в терминах.

2 балла (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задание не выполнено: ответ на теоретический вопрос не готов, термины не выучены.

Критерии оценки блиц-тестов:

За каждый правильный ответ начисляется один балл.

- ✓ 18-20 баллов – «отлично»
- ✓ 16-17 баллов – «хорошо»
- ✓ 15-14 баллов – «удовлетворительно»
- ✓ 13-0 баллов – «неудовлетворительно».



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине «Лексикология и неология французского языка»

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)»
Форма подготовки очная

Владивосток
2016

**Паспорт фонда оценочных средств
по дисциплине «Лексикология и неология французского языка»**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-8: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знает	основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
	Умеет	адекватно использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения в устной и письменной речи
	Владеет	навыками распознавания особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения в устной и письменной речи
ОПК-17: способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Знает	критерии оценки качества исследовательской работы
	Умеет	соотносить новую информацию с уже имеющейся, делать необходимые выводы
	Владеет	способностью логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ПК-26: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знает	терминологию, метаязык философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения
	Умеет	правильно применять понятийный аппарат в научно-исследовательской работе
	Владеет	навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач.
ПК-29: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	основные методы сбора и анализа информации, способы постановки цели исследования и методы ее достижения
	Умеет	пользоваться основными методами и приёмами исследовательской и практической работы
	Владеет	навыками поиска, анализа и обработки материала исследования

КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№	Контролирует		Оценочные средства - наименование
---	--------------	--	-----------------------------------

п / п	ые темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	текущий контроль	промежуточная аттестация	
Семестр 4					
1	Темы 1-4	ОПК-8, , ПК-26,	Знает	Собеседование (УО-1), блиц-тест	Вопросы к зачёту 1-10
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к зачёту 1-10
			Владеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к зачёту 1-10
2	Темы 5-9	ОПК-17, ПК- 29	Знает	Блиц-тест, собеседование (УО-1)	Вопросы к зачёту 1-10
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к зачёту 1-10
			Владеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к зачёту 1-10
Семестр 5					
4	Темы 10-15	ОПК-17, ПК- 29	Знает	Блиц-тест, собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену 1-15
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к экзамену 1-15
			Владеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к экзамену 1-15

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ОПК-8: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	знает (пороговый уровень)	основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения	- знание особенностей официального, нейтрального регистра общения; -знание неофициального стиля общения	- способность перечислить все функциональные стили речи; - способность назвать все особенности различных стилей общения
	умеет (продвинутой)	адекватно использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения в устной и письменной речи	- умение распознать официальный, нейтральный и неофициальный стиль общения; -умение применять теоретические знания о регистрах общения для решения профессиональных задач	- способность распознать официальный, нейтральный и неофициальный стиль общения в устной и письменной коммуникации; - способность обосновать свою точку зрения в процессе распознавания

	владеет (высокий)	навыками распознавания особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения в устной и письменной речи	- владение способностью выбирать регистр общения в зависимости от коммуникативной ситуации; - владение способностью адекватно использовать различные стили общения в устной и письменной речи.	- способность соотносить коммуникативную ситуацию с выбором регистра общения; - способность адекватно использовать официальный, неофициальный и нейтральный стиль речи в устной и письменной коммуникации.
ОПК-17: способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	знает (пороговый уровень)	критерии оценки качества исследовательской работы	- знание требований, предъявляемых к исследовательской работе; - знание правил оформления исследовательской работы	- способность выполнять требования, предъявляемые к написанию и оформлению исследовательской работы
	умеет (продвинутой)	соотносить новую информацию с уже имеющейся, делать необходимые выводы	- умение соотносить старую и новую информацию; - умение делать выводы из подобного сопоставления	- способность достигать исследовательских результатов путем проведения аналитической работы
	владеет (высокий)	способностью логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	- владение навыками логичного изложения информации; - владение способностью грамотного структурирования текста при представлении результатов исследования; - владение навыком обобщения для представления результатов исследования	- способность логично излагать информацию; - способность грамотно структурировать текст при представлении результатов исследования; - способность обобщать данные для представления результатов исследования
ПК-26: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики	знает (пороговый уровень)	основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения.	- знание определений основных понятий лингвистики и лексикологии; - знание базовых методик исследования лексического состава	- способность дать определения основных понятий лингвистики и лексикологии; - способность перечислить и раскрыть суть методов описания словарного состава языка; - способность охарактеризовать основную проблематику лексикологии и её отдельных разделов

и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	умеет (продвинутый)	правильно применять понятийный аппарат в научно-исследовательской работе; пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы.	- умение применять полученные знания для всестороннего описания единиц словарного состава с точки зрения их семантики, системных отношений, принадлежности к тому или иному регистру и проч.	- способность работать с лексикографическими источниками для получения данных о слове; - способность определять особенности семантической структуры слова, его место в словарном составе, связь с другими единицами; - способность объяснять механизмы семантических изменений, происходящих в структуре слова.
	владеет (высокий)	навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач.	- владение терминологией лексикологии; - владение навыками комплексного анализа лексической единицы	- способность корректно применять терминологический аппарат лексикологии в устных ответах на вопросы и в письменных работах; - способность применять различные критерии для анализа слов французского языка
ПК-29: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	знает (пороговый уровень)	основные методы сбора и анализа информации, способы постановки цели исследования и методы её достижения	- знание основных методов сбора и анализа информации; - знание способов постановки цели исследования и методов её достижения	- способность перечислить основные методы сбора и анализа информации, выбранные для всестороннего анализа лексической единицы; - способность определить цель исследования
	умеет (продвинутый)	пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы	- умение пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы	- способность эффективно использовать основные методы сбора и анализа информации, выбранные для всестороннего анализа лексической единицы
	владеет (высокий)	навыками поиска, анализа и обработки материала исследования	- владение навыками поиска, анализа и обработки материала исследования	- способность применять основные методы сбора и анализа информации по любой изучаемой теме курса

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов по дисциплине «Лексикология и неология французского языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Лексикология и неология французского языка» проводится в форме контрольных мероприятий (*собеседование, разноуровневые задачи и задания репродуктивного уровня,*

блиц-тесты) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Собеседование (УО-1) - средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Разноуровневые задачи и задания (ПР-11) репродуктивного уровня, позволяют оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины.

Тест (ПР-1) - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося. Фонд тестовых заданий по данной дисциплине включает различные виды тестов, такие как: установление соответствия, верно/неверно, запрос выбора ответа.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Лексикология и неология французского языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По дисциплине «Лексикология и неология французского языка» предусмотрен зачёт и экзамен, которые проводятся в форме письменного тестирования.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Вопросы к зачёту

Семестр 4

1. Лексикология как лингвистическая дисциплина
2. Основные разделы лексикологии и её связь с другими науками
3. Слово как предмет лексикологии: слово и понятие
4. Слово - понятие - значение - со-значение: взаимоотношение категорий

5. Со-значение, дополнительная к концептуальному ядру информация.
Коннотация. Эмотивность. Оценочность
6. Номинация как процесс и результат
7. Изменения в словарном составе, связанные с развитием и изменением значения слова
8. Система словообразования французского языка
9. Аффиксальное словообразование
10. Субсистемы, выделяемые на основе лексико-семантических и ассоциативных связей
11. Устаревшая лексика: архаизмы и историзмы
12. Заимствования и неологизмы как источник пополнения словарного состава
13. Территориальная стратификация французской лексики
14. Социальная стратификация французской лексики
15. Функционально-стилистическая стратификация французской лексики
16. Французская лексикография: этапы формирования, цели, задачи и достижения.
17. Исконный фонд французской лексики и её дублетный характер
18. Причины возникновения изменений значения слова. Модели, типы и способы изменений значений слова
19. Семантическая структура слова
20. Фразеологические единицы, их типы и классификации

Вопросы к экзамену

Семестр 5

1. Les causes de l'évolution du lexique
2. Les principales tendances de l'évolution du lexique
3. Dérivation: préfixes et suffixes les plus productifs
4. Composition
5. Les mots-valises
6. Fractolexèmes
7. Types de la réduction
8. Néologie sémantique
9. Féminisation des titres dans la langue française
10. Classification des anglicismes
11. Les emprunts à l'arabe
12. La langue des cités comme source des néologismes
13. Techniques langagières des jeunes
14. Les activités de la Commission de terminologie et de néologie

15. Les néologismes dans la presse et la publicité

Образцы тестов для зачёта / экзамена

1. *Подберите определение к каждому термину:*

1. Гипероним	А) перенос значения на основе смежности предметов.
2. Гипоним	Б) слово, выражающее родовое понятие
3. Иррадиация	В) содержательный и /или стилистический компонент значения слова.
4. Конкатенация	Г) слово, выражающее видовое понятие
5. Арго	Д) перенос именованья с одного явления на другое на основе их сходства.
6. Коннотация	Е) семантическое развитие слова, мыслимое не как линейное преобразование его значения, а в виде «излучения»
7. Ономазиология	Ж) слова и выражения социального диалекта, распространенного в узкопрофессиональной или асоциальной среде
8. Метафора	З) раздел лексикологии, рассматривающий значения слов и фразеологизмов от формы к значению
9. Лексическое значение	И) семантическое развитие слова, мыслимое как линейное, т.е. как постепенное удлинение его «семантической цепочки»
10. Метонимия	К) информативное содержание слова, сформированное на основе понятия и различных эмоционально-экспрессивных, оценочных и прочих семантических оттенков.

2. *Дайте определение следующим терминам:*

Антоним, Неологизм, Омограф, Лексикография, Архаизм, Лексика, Ономатопись, Полисемия, Антропоним, Десемантизация.

Критерии выставления оценки студенту на зачёте / экзамене по дисциплине «Лексикология и неология французского языка»

Баллы (рейтинговая оценка)	Оценка зачета (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
----------------------------	-----------------------------	--

86-100	<i>«зачтено»/ «отлично»</i>	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76-85-	<i>«зачтено»/ «хорошо»</i>	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61-75	<i>«зачтено»/ «удовлетворительно»</i>	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
Менее 60	<i>«не зачтено»/ «неудовлетворительно»</i>	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Оценочные средства для текущей аттестации Образцы вопросов для собеседования

1 Суть лексического значения слова. Денотативное и коннотативное содержание.

2 Коннотация, её типы.

3 Внутренняя форма слова и его мотивированность.

4 Типы мотивированности.

5 Народная этимология.

Критерии оценки ответа при собеседовании:

✓ 5 баллов «отлично» выставляется студенту, если он последовательно, четко и логически стройно отвечает на поставленный вопрос, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с дополнительными вопросами, не затрудняется с ответом при видоизменении заданий. Ответ изложен литературным языком со свободным и осознанным использованием соответствующей терминологии. Допущенные недочёты в определении

понятий исправляются студентом самостоятельно в ходе ответа.

✓ 4 балла «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает ответ на поставленный вопрос, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей. Ответ построен логично, изложен литературным языком с использованием соответствующей терминологии. Допущенные в ответе неточности исправляются студентом в ходе ответа с помощью преподавателя.

✓ 3 балла «удовлетворительно» выставляется студенту, если при ответе на поставленный вопрос студент допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении материала. Студент испытывает затруднения при определении понятий, в использовании терминов.

✓ 2 балла «неудовлетворительно» выставляется студенту, если в ответе на поставленный вопрос студент допускает существенные ошибки, ответ построен неграмотно, нелогично. Уточняющие и дополнительные вопросы преподавателя не способствуют исправлению допущенных ошибок.

Разноуровневые задачи

Вариант 1

Задание 1. *Расшифруйте и классифицируйте каждую единицу: Abbreviation-A; Siglaison-S.*

C.N.R.S., V.C.B.G., projo, m., R.T.L., P-DG., facho, m., P.M.I. labo, m. P.M.E. pro, m.

Вариант 2

Задание 1. *Расшифруйте и классифицируйте каждую единицу: Abbreviation-A; Siglaison-S.*

S.A.M.U., clodo, m, E.N.A., mélo, m, C.A.P.E.S., catho, m, Mc Do, «Nouvel Obs», V.d., abdo, m.

Критерии оценки:

✓ баллов (отлично) выставляется студенту, если он выполнил все задания; все явления определены, терминологически верно представлены. Допускается не более 2% неточностей.

✓ 4 балла (хорошо) выставляется студенту, если он выполнил все задания, все явления определены, терминологически верно представлены, но допустил 4% неточностей.

✓ 3 балла (удовлетворительно) выставляется студенту, если задание выполнено не полностью: явления определены не в полном объёме. Допущено 10% неточностей.

✓ 2 балла (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задание не выполнено: явления не определены.

Образцы блиц-тестов

Вариант 1

Соотнесите термин с определением:

1. Иррадиация	А) перенос значения на основе смежности предметов.
2. Конкатенация	Б) разновидность метонимии, основанная на количественных соотношениях
3. Синекдоха	В) перенос именованя с одного явления на другое на основе их сходства
4. Антономасия	Г) семантическое развитие слова, мыслимое не как линейное преобразование его значения, а в виде «излучения»
5. Метонимия	Д) семантическое развитие слова, мыслимое как линейное, т.е. как постепенное удлинение его «семантической цепочки»
6. Метафора	Е) разновидность метонимии, при которой имя собственное употребляется как нарицательное.

Вариант 2

Соотнесите термин с определением:

1. Синекдоха	В) перенос именованя с одного явления на другое на основе их сходства
2. Метонимия	Д). семантическое развитие слова, мыслимое как линейное, т.е. как постепенное удлинение его «семантической цепочки»
3. Метафора	Е) разновидность метонимии, при которой имя собственное употребляется как нарицательное.
4. Конкатенация	Б) разновидность метонимии, основанная на количественных соотношениях
5. Иррадиация	А) перенос значения на основе смежности предметов.
6. Антономасия	Г) семантическое развитие слова, мыслимое не как линейное преобразование его значения, а в виде «излучения»

Критерии оценки блиц-теста:

За каждый правильный ответ начисляется один балл.

- ✓ 18-20 баллов – отлично
- ✓ 15-17 баллов – хорошо
- ✓ 12-14 баллов удовлетворительно
- ✓ 13-0 баллов – неудовлетворительно